

**Tờ thông tin này không nêu ra tất cả mọi thắc mắc có thể phát sinh từ một vụ. *Đừng* giao tờ thông tin này cho lục sự tòa.**

### **Đơn xin niêm phong hồ sơ bắt giữ và các hồ sơ liên hệ là gì?**

Đơn này là để yêu cầu tòa niêm phong hồ sơ bắt giữ và các hồ sơ liên hệ khác theo Bộ Hình Luật đoạn 851.91. Phải nộp đơn riêng rẽ cho mỗi vụ bắt giữ muốn xin niêm phong.

### **Tôi ghi chi tiết gì trong đơn xin?**

Hãy đọc đơn xin kỹ lưỡng và điền tất cả những phần trong đơn. Tòa có thể bác đơn vì không ghi đầy đủ chi tiết.

### **Tòa sẽ quyết định như thế nào?**

Muốn thực thi quyền được niêm phong vụ bắt giữ, tòa sẽ quyết định vụ bắt giữ đó không đưa đến kết tội (Bộ Hình Luật, § 851.91(a)(1)). Tòa sẽ KHÔNG thực thi quyền được niêm phong vụ bắt giữ này nếu (1) quý vị vẫn có thể bị truy tố về bất cứ tội nào trong số những tội bị bắt giữ; (2) vụ bắt giữ hoặc vụ đó được nộp đơn truy tố về tội sát nhân hoặc bất cứ tội nào khác không có đạo luật giới hạn thời gian (trừ trường hợp quý vị đã được tha bổng hoặc phán quyết thực sự vô tội), hoặc (3) quý vị cố ý né tránh các nỗ lực của cơ quan công lực để truy tố vụ bắt giữ đó, gồm cả bằng cách gian lận danh tính. (Bộ Hình Luật, § 851.91(a)(2).)

Muốn được niêm phong vụ bắt giữ vì quyền lợi công lý (Bộ Hình Luật, § 851.91(c)(2)(B)), quý vị phải miêu tả việc niêm phong vụ bắt giữ này phù hợp với quyền lợi công lý như thế nào bằng lời khai cá nhân của quý vị hoặc lời khai của những người khác.

### **Tôi phải làm gì về đơn này sau khi tôi điền đơn?**

Nếu có nộp với tòa một vụ hình sự dựa trên vụ bắt giữ quý vị muốn được niêm phong, hãy đem hoặc gửi đơn này đến văn phòng lục sự tại tòa nơi lập hồ sơ vụ này.

Nếu không có vụ hình sự nào được lập hồ sơ hoặc truy tố quý vị, hãy đem hoặc gửi đơn này đến văn phòng lục sự tại tòa nơi phụ trách những vấn đề hình sự cho thành phố hoặc quận nơi xảy ra vụ bắt giữ. Nếu quý vị không biết tòa nào, quý vị có thể liên lạc với một tòa trong quận để hỏi. Lục sự sẽ cho quý vị biết ngày mở phiên tòa, mà phải ít nhất là 15 ngày kể từ ngày quý vị nộp đơn.

Nên đem theo hoặc gửi thêm một bản sao nữa cho lục sự và yêu cầu lục sự đóng dấu vào đó nói là đã nộp bản gốc.

### **Có người nào khác phải nhận được đơn này hay không?**

Phải tổng đạt một bản sao đơn này (giao tay hoặc gửi thư) cho công tố viên của thành phố hoặc quận nơi xảy ra vụ bắt giữ và cơ quan công lực bắt giữ ít nhất là 15 ngày trước ngày có phiên tòa xử về đơn này. Sau khi quý vị đã tổng đạt đơn này cho công tố viên và cơ quan công lực, quý vị sẽ cần phải nộp “bằng chứng tổng đạt” cho tòa.

### **Nếu tòa chấp thuận đơn xin (yêu cầu) của tôi thì sao?**

Nếu tòa chấp thuận đơn xin thì tòa sẽ gửi bản sao lệnh tòa cho cơ quan công lực và Bộ Tư Pháp California để cập nhật hồ sơ bắt giữ, ghi nhận là vụ bắt giữ đó được niêm phong. Hồ sơ niêm phong theo lệnh tòa sẽ không được tiết lộ trừ quý vị hoặc một cơ quan công lý hình sự (gồm tòa án, nhân viên công lực, công tố viên, biện lý thành phố đang theo đuổi các vụ tố tụng cụ thể, luật sư biện hộ, viên chức quản chế, viên chức an xá có điều kiện, và viên chức cải huấn). Những nguồn cung cấp quá trình hình sự có thể tiết lộ dữ kiện cho những nguồn cung cấp quá trình hình sự khác. Muốn biết thêm chi tiết, xem Bộ Hình Luật đoạn 851.92.

### **Có bản dịch đơn này hay không?**

Có bản dịch đơn này sang tiếng Tây Ban Nha, Hoa, Việt, và Triều Tiên tại website của Tòa Án California tại [www.courts.ca.gov/forms.htm](http://www.courts.ca.gov/forms.htm).

### **Có cách nào khác để niêm phong hoặc giới hạn các hồ sơ bắt giữ hay không?**

Có. Quý vị có thể xin tòa xem vụ bắt giữ là tạm câu lưu theo Bộ Hình Luật đoạn 849.5; xin quyết định thực sự vô tội theo đoạn 851.8; được tha bổng và quyết định thực sự vô tội theo đoạn 851.85; xin bãi bỏ vụ kết tội quý vị dựa vào quyết định thực sự vô tội theo đoạn 851.86; và xin giải tòa sau khi hoàn tất một chương trình truy tố khác theo đoạn 851.87.